

С. В. Соколов (Ижевск)

УДМУРТСКИЕ НАЗВАНИЯ ЖИВОТНЫХ И ПТИЦ
В ПУБЛИКАЦИЯХ Ю. ВИХМАННА

В публикациях Ю. Вихманна зафиксировано 82 удмуртских названия животных и птиц, 58 наименованиям он дает этимологии. В одних случаях Ю. Вихманн ограничивается приведением ранее принятых этимологий, в других – конкретизирует, уточняет ранее установленные этимологии, в третьих – впервые этимологизирует удмуртские названия животных и птиц.

Наиболее ценными представляются новые этимологии, данные Ю. Вихманном в своих работах, поэтому считаем необходимым привести их. Они следующие.

Гурдо "кряква (вид дикой утки)", гурдо џџ "вид серой большой утки", сук гурдо "широконоска (вид дикой утки)". Данный орнитоним он сравнивает со следующими примерами из родственных языков: к. горда "кряква", манс. kyrti, хант. kewert "шилохвость (вид дикой утки)", ? венг. gér "вид дикой утки", vörös gér, kerse gér "гоголь (вид дикой утки)" (Wichmann 1911: 211-212). Впоследствии из этого комплекса слов был исключен венгерский пример (Ю. Вихманн тоже был не совсем уверен, поэтому венгерское слово дано под вопросом) и дополнен этот этимологический ряд шведско-саамским kurte "полярный голубь" (КЭСК, 78; UEW, 150).

Жакы "ронка (сойка)", к. жак "вид дятла", кп. кенжак "ронка", фин. tikka "дятел" (Wichmann 1911: 246). Ю. Тойвонен считает невозможным связывать пермские слова с финским по соображениям фонетического характера, а именно, из-за начальных согласных (Toivonen 1953: 176-177), с ним соглашается и В. И. Лыткин (КЭСК, 102).

Зазег "гусь", к. дзодзџг "гусь", саам. šionja "бекас" (Wichmann 1914: 89). Э. Сетеля сюда включает еще самод. džogdžog "бекас", ? манс. säns'i "воробей", ? э-морд. šenš "утка",

м-морд. senks "цапля" (Setälä 1915: 47). По мнению Ю. Тойвонена (Toivonen 1928: 252), этимология Ю. Вихманна более правдоподобна, хотя в КЭСК (91) саамский пример не дается, сравниваются только пермские слова.

Зольгыри "воробей", к. дзользыны, дзольгыны "чирикать, петь, щебетать" (Wichmann 1954: 54), В. И. Лыткин сомневается в такой связи (КЭСК, 92).

Кай "птичка", кыйкай "дичь", к. кай "птичка", ? фин. kajava, kaija (Wichmann 1954: 64). Финский пример сюда не относится (Itkonen 1954: УШ; КЭСК, 115), а пермские слова сравнивают с мансийским koj "птичка", хантыйским koj "птенчик" (КЭСК, 115).

Коцо "сорока", к. катша "тж" (Wichmann 1954: 73). Последующими этимологами данное предположение было поддержано (КЭСК, 118).

Курег "курица". Ю. Вихманн впервые дает гипотезу об иранском происхождении данного орнитонима (Wichmann 1903: ХУШ). Это предположение его было поддержано и поддерживается исследователями финно-угорских языков.

Папа "птица, птичка", к. paraј, paral' "weibliches Glied" (Wichmann 1954: 91). Из-за больших семантических расхождений эта этимология Ю. Вихманна не была поддержана.

Пежа "синица; овсянка", э-морд. p'ižav "синица большая" (Wichmann 1912: 134). Сюда же, по-видимому, относится и коми пышкай "воробей" (Соколов 1987: 156).

Чульчо "песочник (вид кулика)", к. тэвтя "улит большой (вид кулика)", кп. човча "прибрежник (вид кулика)", фин. tiuttu "бекас", манс. t's'ül's, šül's норв.-саам. čovčču и т. д. (Wichmann 1914: 114). В финском, по мнению Ю. Тойвонена, саамское заимствование (Toivonen 1956: 101-102). Наиболее предпочтительным представляется этимология Ю. Вихманна (КЭСК, 279), хотя хантыйский и мансийский примеры, возможно, заимствованы из коми-зырянского (УЕУ, 50).

Вал "лошадь", к. вѳв "тж", мар. вүльб "кобыла", э-морд. ведрекш "телка", саам. al'do, alta и др. (Wichmann 1915: 39). Сюда же относятся эст. vedis, veis "крупный рогатый скот", норв.-саам. vadok "скотина старше двух лет" (КЭСК, 65).

Валян, балян "олень". Ю. Вихманн впервые фиксирует у данной лексической единицы значение "олень" и относит к татарским заимствованиям (Wichmann 1903: 14).

Кион "волк", к. кѣин "тж", саам. gaidne "тж" (Wichmann 1912: 131). Также см. КЭСК (139).

Мый "бобр", к. мой "тж", фин. majava "бобр" (Wichmann 1954: 120). Впоследствии этот этимологический ряд был дополнен примерами из карельского, эрзя-мордовского, саамского и эстонского языков (КЭСК, 173; УЕУ: 697).

Нарды "барсук", ? мар. nergъ, ner "Meles taxus", саамод. narak^c, nar^c "тж" (Wichmann 1914: 86).

Пулё "белка-летяга", к. паляур, палюр "тж", венг. pegy: pegyeth (< *pegy-eyet), норв.-саам. buoida "mustela erminea", нен. pijea "горностай", нган. fieda, энец. fid'u "тж" (Wichmann 1911: 218-219). Эта этимология поддержана Е. Сетеля, П. Хайду (Setälä 1915: 46; Хайду 1953: 268), в КЭСК саамодийские примеры отсутствуют (КЭСК: 216).

Пыли "ягненок; барашек", пыгли, пыгля "попрок (шерсть)", к. баля "овца" (Wichmann 1915: 32). В таком сопоставлении Ю. Вихманн не совсем уверен, поэтому перед коми примером ставит знак вопроса. См. то же в КЭСК (36).

Чужмер "горностай", к. чужмѣр "тж" (Wichmann 1915: 32). Такая этимология принимается исследователями безоговорочно (Uotila 1933: 332; КЭСК, 312).

Ыж "овца", к. ыж фин. uhi "тж" (Wichmann 1954: 60). Этот этимологический комплекс впоследствии был расширен мар. ужга "шуба из овчины", эст. uhe "овца", морд. уча, ? венг. juh, хант. о̄ъ, манс. о̄ъ "тж" (Toivonen 1928: 58). Венгерский пример, вероятно, сюда не относится (КЭСК, 328; УЕУ, 541). Этимология данного слова до конца не выяснена, мы ограничимся лишь приведением цитаты из работы Б. А. Серебренникова (1971: 212): "Вероятнее всего, это слово является заимствованием из какого-то языка населения южнорусских степей. По-видимому, оно имеет кавказский источник".

Юрмег "ласка", сельк. n'armäk "тж" (Wichmann 1914: 85-86). Последующие исследователи селькупский пример сопровождают вопросительным знаком (Uotila 1933: 354; Sebestyén 1952: 284;

Ю. Вихманн впервые выдвинул предположение о чувашском происхождении слов арлан "крот; крыса; хомяк; суслик", бызара "хорек", ыгы "сыч; филин; неясать", чарлан "чайка"; о татарском источнике слова писэй "кошка, кот"; об индоиранском происхождении удмуртского парсь "свинья" (Wichmann 1903: 42, 47, 60-61, 183, 113; Wichmann 1954: 93).

Как показывает вышеизложенное, все впервые предложенные этимологии Ю. Вихманна в основном выдержали испытание временем.